

Polygraphic International B.V.
Groningenhaven 28
3433 PE NIEUWEGEIN
NETHERLANDS

**Hohenstein Laboratories
GmbH & Co. KG**

Schlosssteige 1
74357 Bönnigheim · Germany

Prüfstelle Persönliche Schutzausrüstung
Test Centre Personal Protective Equipment
Telefon / Phone +49 7143 271 338
Fax +49 7143 271 94 338
h.kuebler@hohenstein.de

Kundennr. / Client no. Zuständig für Rückfragen/ Contact person Unser Zeichen / Our ref. Datum / Date
Heiderose Kübler Kü/aj/BMI 15. Juli 2019

Bericht Nr. / Report No. 19.1.12.1111

Auftraggeber: Siehe Anschrift
Client: see address

Ansprechpartner: André Rijnders
Contact person: +31 3060 06050
+31 3060 06024

Auftragsdatum: 28.06.2019
Date of order:

Auftragseingang: 02.07.2019
Receipt of order:

Eingang Prüfgegenstand: 02.07.2019
Receipt of test samples

Prüfgegenstand: Ein Gewebeabschnitt
Test sample: Omniprotector Light mit Tranfer Polygraphic Pi Standard FR+
55 % Protal, 44 % Baumwolle, 1 % Antistatik + Polyurethan Laminat, 265 g/m²,
Farbe Gelb, Lieferant Concordia
One woven fabric cut
Omniprotector Light with tranfer label Polygraphic Pi Standard FR+
55 % Protal, 44 % Cotton, 1 % Antistatic + Polyurethane laminate, 265 g/m²,
Colour fluorescent yellow, Supplier Concordia

Prüfzeitraum: 02.07.2019 bis / to 15.07.2019
Period of testing:

Untersuchungsziel: Teilprüfung nach DIN EN ISO 11612:2015-11 „Schutzbekleidung – Bekleidung zum
Aim of test/s: Schutz gegen Hitze und Flammen“
Partial test according to DIN EN ISO 11612:2015-11 “Protective clothing –
Clothing to protect against heat and flame”

Der Bericht umfasst 4 Seiten. / The report comprises 4 pages.

ERGEBNIS / RESULT

VORBEHANDLUNG DURCH INDUSTRIELLE WASCH- UND FINISHVERFAHREN

PRE-TREATMENT BY INDUSTRIAL WASHING- AND FINISHING PROCEDURES

Durchführung der Wäsche nach
DIN EN ISO 15797:2018-05^A „Industrielle Wasch- und
Finishverfahren zur Prüfung von Arbeitskleidung“.

*Washing carried out according to
DIN EN ISO 15797:2018-05^A - Industrial washing and
finishing procedures for testing of workwear-*

Art der Waschmaschine: <i>Type of washing machine:</i>	Waschschleudermaschine <i>Washer extractor machine</i>
Beladung: <i>Load:</i>	14 kg Untersuchungsgut und Ballast <i>14 kg test material and ballast</i>
Waschverfahren Bezeichnung lt. / <i>Washing procedure designation according</i> DIN EN ISO 15797 2004:06 und/ <i>and</i> 2018:05:	Nummer 8 bzw. Tabelle 4, Verfahren 2, reduzierte Beladung 60° C <i>Number 8 resp. table 4, procedure 2, reduced load, 60° C</i>
Waschmittel / Hauptwäsche: <i>Detergent / main wash:</i>	5,0 g Referenzwaschmittel ohne optischen Aufheller/l <i>5.0 g Reference detergent without optical whitener/l</i>
Waschmittel/Zusatzmittel 3. Spülen: <i>Detergent/additive rinse 3:</i>	0,3 ml 60 % ige Essigsäure/l <i>0,3 ml 60 % Acetic acid/l</i>
Finishbehandlung: <i>Finishing treatment:</i>	Verfahren A: Tumbler Trocknung mit einer Ablufttemperatur von 90°C <i>Method A: Tumble drying with an exhaust air temperature of 90°C</i>
Anzahl Wasch- und Finishbehandlungen: <i>Number of washing and finishing cycles:</i>	5

BEGRENZTE FLAMMAUSBREITUNG

DIN EN ISO 11612:2015-11, Abschnitt 6.3

Prüfung nach DIN EN ISO 15025:2017-04^A

Verfahren A Flächenbeflammung

Prüfgerät: Brennkasten

Beflammungszeit: 10 Sekunden

Mittel aus je 3 Einzelversuchen.

Vorbehandlung siehe Abschnitt Vorbehandlung.

LIMITED FLAME SPREAD

DIN EN ISO 11612:2015-11, part 6.3

Test according to DIN EN ISO 15025:2017-04^A

Method A Surface ignition

Test apparatus: Burning box

Test flame time: 10 seconds

Mean value from 3 individual trials.

Pre-treatment see section pre-treatment.

Fläche / Surface	Nachbrennzeit / Afterburn time in s	Nachglimmzeit / Afterglow time in s	Erreichte Leistungsstufe / Achieved performance level
Nach Wäschen / After washing	0	0	A1

Anforderung / Requirement	Nach Vorbehandlung / After pre-treatment
Kein Erreichen der Ober- oder Seitenkanten / The flame did not reach the upper or the vertical edge	ja / yes
Kein brennendes oder schmelzendes Abtropfen / No burning or melting debris	ja / yes
Keine Lochbildung / No formation of a hole	ja / yes
Nachglimmzeit: ≤ 2 Sekunden / Afterglow time: ≤ 2 seconds	ja / yes
Nachbrennzeit: ≤ 2 Sekunden / Afterburn time: ≤ 2 seconds	ja / yes

Eigenschaften	Anforderungen	Properties	Requirements
Flammen- ausbreitung	Kein Erreichen der Ober- oder Seitenkanten	Flame spread	The flame did not reach the upper or the vertical edge
Brennendes Abtropfen	Bei keiner Probe brennendes oder schmelzendes Abtropfen	Flaming debris	No specimen shall give off burning or melting debris
Lochbildung	Bei keiner Probe darf es zu einer Entstehung von Löchern kommen	Hole formation	No specimen shall show a hole formation
Nachglimmen	Nachglimmzeit: ≤ 2 Sekunden	Afterglow	Afterglow time: ≤ 2 seconds
Nachbrennen	Nachbrennzeit: ≤ 2 Sekunden	Afterburn	Afterburn time: ≤ 2 seconds

Leiterin Prüfstelle
Persönliche Schutzausrüstung
Head of Test Centre
Personal Protective Equipment



Heiderose Kübler



Stv. Teamleiterin Textilprüfung
Dep. Team Leader Textile Testing



Anette Jentsch

"The translation was carried out to the best of a non-native speaker's knowledge. Liability cannot be taken."

Das Ergebnis bezieht sich nur auf die eingereichten Gegenstände. Der Bericht darf nicht auszugsweise, sondern nur in seinem vollen Umfang weitergegeben werden. Eine Benutzung des Berichts zu Werbezwecken oder die Veröffentlichung freier Interpretationen der Ergebnisse ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Hohenstein Institute zulässig. Rechtsverbindlich ist nur der autorisierte Bericht. Die vom Kunden übergebenen Unterlagen bzw. Materialien werden, soweit die Beschaffenheit dies zulässt, 3 Monate aufbewahrt. Für den gesetzlich geregelten Bereich gilt eine Aufbewahrungsfrist von 10 Jahren.

Die Akkreditierung gilt für die in der Urkundenanlage aufgeführten Verfahren (Akkreditierungen siehe www.hohenstein.de/de/about_hohenstein/accreditation/accreditation.html) – im Bericht mit [^] gekennzeichnet.

The results relate only to the samples submitted. This report must only be reproduced in full and not in extract form. Use of the report in advertising or the publication of free interpretations of the results is only allowed with the express permission of the Hohenstein Institute. Only the authorized report is legally binding. Documents and materials delivered by the client will be retained for 3 months, provided their condition allows it. A storage period of 10 years applies to the legally regulated area.

The accreditation applies for the methods listed in the annex to the certificate (accreditations see www.hohenstein.de/de/about_hohenstein/accreditation/accreditation.html) – marked [^] in the report.